



الأمانة الفنية

منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

Verification Division
S/653/2007
15 August 2007
ARABIC
Original: ENGLISH

مذكرة من المدير العام

معلومات عن التمرين على "التفتيش بالتحدي"

الذي سيجري في دلفت بهولندا من ١٠ إلى ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧

- ١- أعلن المدير العام، في البيان الافتتاحي الذي أدلى به أمام المجلس التنفيذي ("المجلس") في دورته التاسعة والأربعين، أن الأمانة الفنية ("الأمانة") ستجري تمريناً ميدانياً على "التفتيش بالتحدي" [تفتيش مستعجل يُجرى بناء على تشكيك] في موقع صناعي في مدينة دلفت بهولندا من ١٠ إلى ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧، وذلك بفضل دعم تكرمت بتقديمه حكومة هولندا. وسيهيئ هذا التمرين للأمانة فرصة قيّمة لكي تختبر بصورة واقعية قدرتها التقنية على إجراء هذا النوع من عمليات التفتيش.
- ٢- والحال إن التمارين الميدانية تمثل جانباً رئيسياً من أعمال التحضير التي تضطلع بها الأمانة استعداداً لتأهبها لإجراء عمليات "التفتيش بالتحدي"، فإجراء هذا التمرين في موقع صناعي سيتيح لها فرصة توسيع نطاق خبراتها في هذا المجال. وإضافة إلى ذلك، ستتاح للوفود فرصة معاينة طريقة إجراء "التفتيش بالتحدي"، وسيتمكن لها تقييم تأهب الأمانة لإجراء هذا النوع من عمليات التفتيش تقيماً مباشراً.
- ٣- وتتاح فرصة معاينة هذا التمرين في المقام الأول للدول الأطراف من الدول الأعضاء في المجلس. وعليه فإن الممثلة الدائمة لهولندا لدى المنظمة دعت كل دولة من هذه الدول الأطراف لتعيين ممثل لها لحضور هذا التمرين.



٤- وفيما يلي البرنامج الذي سيجرى وفقه التمرين:

(أ) صباح الاثنين ١٠ أيلول/سبتمبر: الأنشطة السابقة للتفتيش، وبما فيها تسليم ولاية التفتيش، والمفاوضات بشأن محيط الموقع المراد تفتيشه، والجلسة الإطلاعية السابقة للتفتيش (ستُجرى الأنشطة المعنية في مبنى يقوم على مقربة من المرفق المعني)؛

(ب) صباح الثلاثاء (١١ أيلول/سبتمبر) أو صباح الأربعاء (١٢ أيلول/سبتمبر): جلسات إطلاعية عن تقدّم أعمال التفتيش، والإفادة بأحدث المعلومات عن ماهية الأنشطة التفتيشية الجارية آنذاك، والقيام بجولة في المرفق المعني لمعاينة الأنشطة المجراة في إطار التمرين؛

(ج) صباح الجمعة ١٤ أيلول/سبتمبر: سيقدّم فريق التفتيش معانيته الأولية عن عملية التفتيش؛ وبعد إنجاز التمرين، سيُدعى المشاركون فيه إلى تقديم انطباعاتهم الأولية عنه. كما ستتاح لكافة المدعويين لمعاينة التمرين فرصة تقديم ملاحظاتهم عليه وطرح أسئلتهم بشأنه (ستُجرى الأنشطة المعنية في المبنى القائم على مقربة من المرفق المعني).

٥- وستوفّر الأمانة وسائل النقل بين مبنى مقر المنظمة وموقع التمرين. وستغادر وسائل النقل مقر المنظمة عند الساعة ٨:١٥، ويُزعم أن تعود إليه بين الساعة ١٤:٠٠ و ١٥:١٥ (يتوقف ذلك على برنامج اليوم المعني كما يرد بيانه في الفقرة ٤ أعلاه). وسيوفّر البرنامج المفصل للتمرين إبان بدايته. ويرجى من كافة المشاركين في التمرين أن يحملوا معهم بطاقة هوية صالحة. وقد تكرمت الممثلة الدائمة لهولندا لدى المنظمة بعرض توفير وجبات الغداء لكافة المشاركين.

٦- وقد طلبت الممثلة الدائمة لهولندا لدى المنظمة بالفعل من الوفود أن تتسجّل لحضور التمرين، وثمة ما يشير إلى أن كافة أعضاء المجلس سيكونون ممثلين فيه. وسينظر في طلبات مشاركة الدول الأطراف غير الأعضاء في المجلس إذا سمحت الظروف العملية بذلك، فيتعيّن أن تقدّم هذه الطلبات إلى الممثلة الدائمة لهولندا لدى المنظمة في أجل أقصاه ٢٩ آب/أغسطس ٢٠٠٧.

٧- ويود المدير العام أن يخصّ بامتنانه الممثلة الدائمة لهولندا لدى المنظمة لما قدمته من دعم قيّم ومساعدة لإجراء هذا التمرين. ويتطلع المدير العام إلى رؤية أكبر عدد من الوفود ممثلة في هذا الإطار، لأنه يبقى على قناعة بأن الإلمام بالإجراءات الفعلية المتصلة بإجراء "التفتيش بالتحدي" سيسهم في إتاحة الإحاطة على نحو أفضل بهذه الأداة الحاسمة الأهمية من أدوات التحقق.